

## الصيف في جبال الألب الفرنسية / قواعد مسابقة "إستكشف فرنسا" (Explore France)

يرجى قراءة القواعد التالية للمسابقة ("القواعد") قبل المشاركة في الصيف في جبال الألب الفرنسية / "إستكشف فرنسا" (Explore France) ("المسابقة"). من خلال المشاركة في المسابقة ، فإنك توافق على الالتزام بالقواعد وتصرح بأنك تستوفي جميع متطلبات الأهلية المدرجة أدناه.

### 1. المنظم

مجموعة المصالح الاقتصادية Atout France ، التي يتواجد مقرها الرئيسي بالعنوان التالي:  
81-79 شارع دو كليشي ، 75009 باريس ، فرنسا ، عبر مكتبها في دبي ، الكائن في برج الحبتور للأعمال ، الطابق 24 ، دبي مارينا ، ص.ب 3314 ، دبي ، الإمارات العربية المتحدة ("المنظم") بالشراكة مع أوفيرني-رون -ألب للسياحة.

يشكل مقدمو السلع أو الخدمات المشار إليهم هنا موردين للمنظم ولا يشاركون بأي صفة على الإطلاق في تنظيم هذه المسابقة.

### 2. من يحق لهم المشاركة

- 2.1 المسابقة مفتوحة فقط للمقيمين من الإمارات العربية المتحدة، المملكة العربية السعودية، الكويت، وقطر، الذين بلغوا سن الرشد في بلد إقامتهم في وقت مشاركتهم بالمسابقة.
- 2.2 لا يجوز لموظفي وممثلي ووكلاء المنظم وأعضاء لجنة التحكيم (إن وجد) وكذلك أي شخص يقيم معه الأشخاص المذكورون أعلاه المشاركة في هذه المسابقة.
- 2.3 تخضع المسابقة لجميع القوانين المعمول بها وتكون باطلة حيثما يحظرها القانون. وفقا لشروط القوانين المعمول بها، يجوز للمنظم تعديل القواعد في أي وقت ودون إشعار، على وجه الخصوص لضمان الامتثال للقوانين المعمول بها أو أي تعليمات قد تصدر من وقت لآخر من قبل السلطات المختصة. تخضع أهلية المشارك للامتثال لقواعد الأخلاق ومعايير السلوك الجيد المقبولة عموما على الإنترنت. سيؤدي عدم الامتثال لشروط المشاركة المنصوص عليها في القواعد إلى استبعاد المشارك وإبطال مشاركته. قد يتم استبعاد أي مشارك لا يمثل للقواعد أو يحاول الاحتيال أو التلاعب في تشغيل المسابقة، وكذا الأفراد

الذين يعيشون في نفس المنزل الذي يعيش فيه المشارك ، ويجوز للمنظم اتخاذ أي إجراء يراه مناسباً ، بما في ذلك الإجراءات القانونية.

### 3. فترة المسابقة

ستبدأ المسابقة في 3 يوليو 2023 وتنتهي في 17 يوليو 2023 الساعة 11:59 مساءً حسب التوقيت المعتمد في الخليج GMT + 4 ("فترة المسابقة").

### 4. كيفية المشاركة في المسابقة

هذه مسابقة عبر الإنترنت والتي سيتم تشغيلها على صفحتنا على إنستغرام . يجب على المشارك في المسابقة الدخول عبر إنستغرام . للمشاركة، ما عليك سوى اتباع الخطوات أدناه خلال فترة المسابقة والتأكد من إكمالها في موعد أقصاه 17 يوليو 2023، الساعة 11:59 مساءً حسب التوقيت المعتمد في الخليج GMT+4.

يجب على المشاركين اتباع هذه الخطوات قبل 17 يوليو 2023 للحصول على فرصة للفوز:

- اعمل لايك (إعجاب) للمنشور(البوست)
- ضع علامة تاغ لصديقين في التعليقات
- نقاط المكافأة التحفيزية: قم بزيادة فرصك في الفوز من خلال الاشتراك في النشرة الإخبارية "إستكشف فرنسا" (Explore France)

لا يلزم القيام بأي عملية شراء لدخول المسابقة.

ومع ذلك ، فإن الاشتراك في النشرة الإخبارية "إستكشف فرنسا" (Explore France) سيوفر مشاركة إضافية ، مما يزيد فرص الفوز. على أن يقبل المشارك قواعد المسابقة من خلال إرسال نموذج المشاركة على موقع France.fr/ar (الرابط).

هام: يرجى ملاحظة أن عدم الاشتراك في النشرة الإخبارية "إستكشف فرنسا" (Explore France) لا يمنع المشارك من المشاركة في المسابقة.

### 5. شروط المشاركة

- 5.1 تقتصر المشاركة في المسابقة مرة واحدة للشخص وحساب إنستغرام والعنوان البريدي وعنوان البريد الإلكتروني وعنوان بروتوكول الإنترنت (IP) . يمنع منعاً باتاً استخدام أكثر من عنوان بريد إلكتروني أو المشاركة نيابة عن شخص آخر .

5.2. لكي يتم اعتبار المشاركة صالحة ، يجب على المشارك الإعجاب بالمنشور ، ووضع علامة تاغ لاثنين من الأصدقاء والاشترك اختياريًا في النشرة الإخبارية "إستكشف فرنسا" ( Explore France ) (للحصول على نقاط إضافية). نقاط المكافأة: بالنسبة للمشاركين الذين يملؤون النموذج على موقعنا الإلكتروني France.fr/ar ، يجب ملء جميع الخانات الموجودة في النموذج والتي لم يتم الإشارة إليها على أنها اختيارية. يجب أن تكون المعلومات ومعلومات الاتصال التي يقدمها المشارك (بما في ذلك الاسم الأول والأخير وعنوان البريد الإلكتروني والعنوان البريدي الكامل ورقم الهاتف) صحيحة ودقيقة ، وسيؤدي عدم التقيد إلى إدخال غير مؤهل ولن يتم منح المشارك مشاركة إضافية.

5.3. بناء على طلب المنظم ، يجب أن يكون المشاركون قادرين على إثبات هويتهم وتأكيد المعلومات الشخصية المقدمة في النموذج. يحتفظ المنظم بالحق في التحقق من دقة المعلومات المقدمة من قبل المشاركين في وقت المشاركة.

5.4. لن يكون المنظم مسؤول عن أي طلب حصول على تأشيرة أو الفشل في الحصول على تأشيرة فرنسا.

5.5. بشكل عام ، ستؤدي أي محاولة لتعطيل عمليات التشغيل العادية إلى استبعاد المشارك. أي محاولة للاحتيال ، بما في ذلك تقديم إدخلات متعددة ، من قبل أي مشارك سوف تستبعد جميع المشاركات المقدمة من قبل هذا المشارك وأي فرد آخر من أفراد أسرته.

## 6. الجائزة

6.1. سيتم منح جائزة في هذه المسابقة: رحلة إلى فرنسا تشمل إقامة لمدة 6 ليال في مدينة ليون وجبال الألب الفرنسية. الجائزة صالحة للإقامة التي قد تتم وفقا للتوافر وظروف الفنادق ، ما بين 15 يونيو 2024 و 23 سبتمبر 2024 وتشمل ما يلي:

6.1.1. إقامة ليلتين (2) في غرفة مزدوجة في فندق ومنتجع رويال إيفيان ذو الخمس نجوم شاملة بوفيه إفطار يومي لشخصين في مطعم لا فيراندا .الدخول إلى المرافق الرياضية ومرافق الرفاه لسبا إيفيان (مساح داخلية وخارجية، ساونا وغرفة بخار، حوض استحمام ساخن، ملاعب تنس و بادل تنس، ملعب لمختلف الرياضات) وخدمة نقل خاصة إلى جميع أنحاء منتجع إيفيان وإلى وسط مدينة إيفيان.

6.1.2. إقامة ليلتين (2) في غرفة مزدوجة في فندق ألباغا ذو الخمس نجوم في ميغيف شامل

الإفطار والدخول المجاني إلى سبا الفندق

6.2. إقامة ليلتين (2) في فندق 4 نجوم شامل الإفطار وبطاقة ليون سيتي كارد لمدة يومين تقتصر

الجائزة على ما ورد تحديدا في الفقرة 6.1. دون تحديد عمومية ما سبق ، لا تتضمن الجائزة أي  
من العناصر التالية:

6.2.1. الرحلات الاختيارية والمشتريات الشخصية التي لم يتم ذكرها على وجه التحديد في

وصف الجائزة المذكور أعلاه

6.2.2. المواصلات من وإلى المطارات وأثناء إقامتك في جبال الألب الفرنسية

6.2.3. الوقود والملحقات الإضافية

6.2.4. الوجبات والمشروبات غير المشمولة في باقة الفندق أو قائمة الطعام الانتقائية مع

رسوم إضافية.

6.2.5. الإلغاء / التأمين على الأمتعة و / أو التأمين الطبي

6.2.6. رسوم الأمتعة الزائدة، إن وجدت

6.2.7. ليال إضافية تتجاوز تلك المذكورة في وصف الجائزة إذا كان الفائز يرغب في تمديد

إقامته

6.2.8. أي خدمة أو نشاط مدفوع الأجر غير مشمول في الجائزة

6.2.9. الضرائب غير المذكورة أعلاه

6.2.10. لا يسمح بالسفر خلال فترات توقف الحجوزات، والتي تخضع للتغيير دون إشعار.

6.2.11. طلب التأشيرة

6.2.12. تذاكر الطيران

6.2.13. شروط الإقامة في فندق ومنتجع رويال إيفيان فئة الخمس نجوم:

- يسمح فقط للفائز بالإقامة في غرفة مزدوجة في فندق ومنتجع رويال إيفيان ذو الخمس نجوم

- يخضع العرض للتوافر، باستثناء عطلة نهاية الأسبوع الرسمية والفترة من 10 يوليو إلى 20 أغسطس واحتفالات رأس السنة

- ضريبة المدينة إضافية

- لا يشمل العرض النقل من وإلى المطار
  - مدة الصلاحية: حتى 30 سبتمبر 2024
  - 6.2.14. شروط الإقامة في فندق ألباغا - ميغيف فئة الخمس نجوم: - الصلاحية: صيف 2023 و 2024
  - 6.2.15. شروط الإقامة في فندق 4 نجوم في ليون:
  - يخضع العرض للتوافر، باستثناء عطلة نهاية الأسبوع للبنوك، والفترة من 10 يوليو إلى 20 أغسطس واحتفالات رأس السنة الجديدة
  - مدة الصلاحية: حتى 30 سبتمبر 2024
- من المستحسن أن يكون لديك رخصة قيادة سارية لتتمكن من التنقل من وجهة إلى أخرى أثناء الإقامة في - منطقة أوفيرني رون ألب.
- 6.3. يجب قبول الجائزة كما هي ولا يجوز تحويلها أو تعديلها أو استبدالها نقداً أو بأي سلع أو خدمات أخرى. يحظر تماماً إعادة بيع الجائزة ونقلها بأي شكل من الأشكال. يحتفظ المنظم بالحق في منح ، وفقاً لتقديره الخاص ، جائزة بديلة بقيمة بيع بالتجزئة مساوية أو أكبر.
- 7. الشروط الخاصة المتعلقة بالجائزة**
- يخضع السعر كلياً أو جزئياً للشروط الخاصة التالية:
- 7.1. يجب على الفائز وضييفه السفر معاً باتباع نفس خط سير الرحلة إلى فرنسا. الفائز مسؤول عن تكلفة النقل من منزله إلى المطار مثل تكاليف العودة والسفر الجوي من وإلى فرنسا. تخضع تواريخ السفر للتوافر خلال فترة الحجز. لا يمكن تحميل المنظم المسؤولية إذا كانت التواريخ المفضلة للفائز غير متوفرة. بعد الحجز، لا يمكن استبدال الجائزة أو استردادها. يتحمل الفائز وضييفه مسؤولية حيازة جواز سفر ساري المفعول وتأشيرة شنغن قبل تاريخ المغادرة ويجب ألا يخضعا لأي قيود على السفر.
- يجب على المسافرين التأكد من أن لديهم وثائق السفر المطلوبة في جميع الأوقات.
- 7.2. تخضع الشروط الخاصة بالجائزة للتغيير دون إشعار.
8. **يتم تحديد الفائز عن طريق السحب العشوائي**

8.1. يتم تحديد الفائز بعد نهاية المسابقة عن طريق السحب العشوائي وذلك من جميع المشاركات المؤهلة. سيجري السحب في 18 يوليو 2023 في مكتب المنظم، الكائن في برج الحبتور للأعمال، الطابق 24، دبي مارينا، صندوق بريد 3314، دبي، الإمارات العربية المتحدة.

8.2. ستمنح الجائزة الى الشخص الذي يتم سحب اسمه أولاً ، مع مراعاة الامتثال للشروط المنصوص عليها في هذه القواعد.

8.3. تختلف احتمالات الفوز بالجائزة بنائاً على عدد المشاركين المؤهلين في المسابقة.

## 9. منح الجائزة

9.1. سيتم إخطار المشارك الذي تم اختياره في السحب العشوائي عن طريق رسالة مباشرة على إنستغرام ثم سيتم التواصل مع المنظم عبر البريد الإلكتروني والهاتف. لاستلام جائزته ، يجب على المشارك الذي تم إختياره الرد على رسالة إنستغرام في غضون خمسة عشر (15) يوماً من تلقي الرسالة المذكورة ، وإلا سيتم اعتبار المشارك قد خسر جائزته.

9.2. بالإضافة إلى الامتثال لجميع شروط وأحكام هذه القواعد ، يجب على المشارك القيام بما يلي:

9.2.1. في غضون فترة الخمسة عشر (15) يوماً المذكورة أعلاه ، تقدم نسخة أولية من هذه

القواعد ، إلى المنظم عبر البريد الإلكتروني على [sally.sabella@atout-france.fr](mailto:sally.sabella@atout-france.fr) ؛

9.2.2. بناء على طلب المنظم ، تقديم إثبات كاف للأهلية ، بما في ذلك بطاقة هوية تحمل

صورة صادرة عن مؤسسة عامة معترف بها ؛

9.3. إذا لم يتمكن المشارك الذي تم إختياره من الامتثال لشروط وأحكام هذه القواعد ، بما في ذلك

تقديم إستجابته ووثائقه في غضون الإطار الزمني المحدد ، فسيتم استبعاده وفقدانه للجائزة.

يجوز للمنظم ، وفقاً لتقديره الخاص والمطلق ، (i) اختيار مشارك آخر مؤهل بشكل عشوائي،

والذي سيحاول الاتصال به وسيخضع لقواعد التأهيل نفسها ، أو (ii) عدم منح الجائزة.

9.4. سيتم إرسال الجائزة عبر البريد الإلكتروني (أو بالبريد إذا تعذر إرسالها بالبريد الإلكتروني).

## 10. التنازل والتعويض

10.1. من خلال المشاركة أو محاولة المشاركة في هذه المسابقة، يقوم المشارك بإبراء ذمة المنظم

وإخلاء طرف ؛ موردي السلع والخدمات التي تتألف منها الجائزة؛ أي شركة أو مؤسسة أو

صندوق ائتمان أو كيان قانوني آخر يتحكم فيه أو يرتبط بأي منهم ووكالاتهم الإعلانة

والترويجية وموظفيهم وممثليهم ووكلائهم وأي شخص آخر مشارك بشكل مباشر أو غير

مباشر في هذه المسابقة ("المستفيدون") فيما يتعلق بخلل في أي مكون للكمبيوتر أو برنامج أو خط الاتصال ؛ فقدان أو عدم وجود اتصال بالشبكة ؛ أو أي إرسال معيب أو غير مكتمل أو غير مفهوم أو تم حذفه بواسطة أي جهاز كمبيوتر أو شبكة والذي وقد يحد أو يمنع المشاركة في المسابقة ، بما في ذلك حالات قرصنة الكمبيوتر. كما يعفي المشارك أيضاً المستفيدين من أي مسؤولية عن أي ضرر أو خسارة قد تكون ناجمة عن عطل تقني يعيق إجراء السحب كما هو مخطط له أو قد يكون غير ذلك ... دون الحد من عمومية ما سبق، لا يضمن المستفيدون بأي شكل من الأشكال أن موقع France.fr/ar ، أو أي موقع ويب آخر متعلق بالمسابقة، إن وجد، سيكون متاحاً أو يعمل دون انقطاع أثناء المسابقة أو خال من الأخطاء، بما في ذلك الأخطاء التي تسمح لأطراف ثالثة بالوصول إلى البيانات الشخصية التي يرسلها المشاركون باستخدام نموذج المشاركة.

10.2 من خلال المشاركة أو محاولة المشاركة في هذه المسابقة ، يعفي المشارك المستفيدين من أي مسؤولية عن أي أضرار قد يتعرضون لها ويتنازل إلى الأبد عن أي مطالبات بالتعويض ضد المستفيدين أو إجراءات أو أسباب دعوى من أي نوع كانت ضد المستفيدين فيما يتعلق (i) مشاركتهم أو محاولة مشاركتهم في المسابقة ؛ (ii) أي انقطاع أو عطل في الخدمة من شأنه أن يؤخر أو يمنع تسليم الجائزة بمجرد إرسالها من قبل المنظم أو مورد الجائزة ؛ (iii) قبول أو استخدام الجائزة، بما في ذلك ما يتعلق بحالتها وجودتها؛ و (iv) أي تأخير في إرسال أي رسائل بريد إلكتروني لا تنشأ من الخوادم الخاصة بهم.

### 11.المعلومات الشخصية للمشارك

بالمشاركة في هذه المسابقة ، يوافق المشاركون على جمع واستخدام معلوماتهم الشخصية. سيتم جمع هذه المعلومات الشخصية واستخدامها والافصاح عنها من قبل المنظم ، وكذلك وكذلك وكلائه وممثليه ومقدمي الخدمات ، والأطراف الأخرى التي قد يعينها لغرض إدارة المسابقة وفقاً لهذه القواعد وسياسة الخصوصية والسرية الخاصة بالمنظم ، المتوفرة على <https://www.france.fr/ar/infos/legal-information>. ومع ذلك ، سيتم جمع المعلومات الشخصية لغرض إدارة هذه المسابقة فقط ولن يتم استخدامها لأي غرض آخر دون موافقة المشاركين. يتعهد المنظم بحماية سرية هذه المعلومات الشخصية ، والتي لا يجوز بيعها أو تأجيرها أو تقديمها إلى أطراف ثالثة لأغراض تجارية دون موافقة صريحة من المشاركين. تعمل Atout France كمراقب بيانات لللائحة العامة لحماية البيانات (GDPR).

## 12. الموافقة على التواصل

يجب أن يوافق المشارك على الإعلان عن اسمه في منشور إعلان الفائز على إنستغرام ، بمجرد اختياره كفائز. من خلال المشاركة في المسابقة ، يوافق المشاركون على تلقي رسائل البريد الإلكتروني والاتصالات الهاتفية من المنظم ووكلائه وممثليه ومقدمي الخدمات ، بالإضافة إلى أي أطراف أخرى قد يحددها فيما يتعلق بالمسابقة.

## 13. استخدام الصور

باستثناء الحالات التي يحظرها القانون ، من خلال المشاركة في المسابقة ، يوافق المشاركون على استخدام أسمائهم و / أو صورهم و / أو بياناتهم و / أو صوتهم و / أو مدينتهم من قبل المنظم وممثليه في أي مكان في العالم ، لأي غرض كان وعبر أي شكل من أشكال الوسائط ، دون تعويض إضافي.

## 14. التغييرات التي تطرأ على المسابقة وقرارات المنظم

14.1. يحتفظ المنظم بالحق في تعليق المسابقة أو إلغائها أو تعديلها في أي وقت ولأي سبب من الأسباب إذا قرر أن المسابقة لا يمكن إجراؤها كما هو مخطط لها في الأصل ، أو بسبب أي حدث أو سبب آخر يضر بعدالة أو نزاهة المسابقة.

14.2. جميع قرارات المنظم فيما يتعلق بأي مسألة متعلقة بالمسابقة نهائية من جميع النواحي ، ويوافق الأشخاص المؤهلون بالمشاركة في المسابقة على الامتثال لجميع تعليمات وقرارات المنظم. في حالة نشوء نزاع بشأن تفسير أي بند من هذه القواعد ، يكون قرار المنظم أو تفسيره نهائياً وملزماً لجميع المشاركين في المسابقة.

## 15. الملكية الفكرية

جميع حقوق الملكية الفكرية والمواد الترويجية والمواقع الإلكترونية ورموز المصدر هي ملك للمنظم والكيانات ذات الصلة. كافة الحقوق محفوظة. يحظر تماماً الاستخدام أو النسخ غير المصرح به لأي مادة محمية بحقوق الطبع والنشر أو العلامة التجارية دون الحصول على موافقة كتابية صريحة من مالكيها



## 16. إخلاء المسؤولية عن الشبكة الاجتماعية:

لا يتم رعاية هذا العرض الترويجي أو اعتماده أو إدارته بأي حال من الأحوال بواسطة إنستغرام أو ما يرتبط به. أنت تدرك أنك تقدم معلوماتك إلى المنظم وليس إلى إنستغرام. من خلال المشاركة عبر منصة إنستغرام ، يخضع المشاركون أيضا لسياسة البيانات وشروط الاستخدام الخاصة بإنستغرام ، والتي يمكن العثور عليها على:

[https://privacycenter.instagram.com/policy/?entry\\_point=ig\\_help\\_center\\_data\\_policy\\_redirect](https://privacycenter.instagram.com/policy/?entry_point=ig_help_center_data_policy_redirect)

<https://www.instagram.com/terms/accept/?hl=en>